

แนวคิดเกี่ยวกับภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ

งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง และตัวอย่างบทเรียนวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ

1. แนวความคิดเกี่ยวกับภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

แนวคิดเกี่ยวกับภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ หรือที่รู้จักกันในชื่อภาษาอังกฤษว่า English for Specific (Special) Purposes หรือ ESP นั้น มีประวัติความเป็นมาว่าสืบเนื่องมาจาก เหตุหลายประการ เช่น ในมหาวิทยาลัยที่นักศึกษา เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง หรือเป็นภาษา ต่างประเทศตำราหรือหนังสือล้วนแล้วแต่ เป็นภาษาอังกฤษ ครูที่สอนภาษาอังกฤษให้แก่ที่วิทยาลัย ประสงค์ปัญหาเกี่ยวกับภาษาอังกฤษทาง วิทยาลัย ดังนั้นนักภาษาศาสตร์จึงบัญญัติศัพท์ เรียกว่าวิชาภาษาอังกฤษ ลักษณะนี้ว่าภาษาอังกฤษเพื่อวิทยาลัยและเทคโนโลยี ซึ่งมีคำภาษาอังกฤษว่า English for Science and Technology หรือ EST (บาร์เบอร์ : 1962) ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่า การสอน ภาษาอังกฤษเพื่อวิทยาลัยและเทคโนโลยี ได้เป็นตัวอย่างของการจัดโปรแกรมการสอนภาษาอังกฤษ ให้สอดคล้องกับความต้องการและความถนัดของผู้เรียน ซึ่งจะทำให้การเรียนการสอนมีประสิทธิภาพ ยิ่งขึ้น (เฮลลิงเกอร์, ทริมเบล และวโรแมน : 1972) ต่อไปนี้ผู้วิจัยใคร่ขอเสนอแนวคิดของนัก ภาษาศาสตร์เพิ่มเติมเกี่ยวกับภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ ที่ไม่ใช่เพื่อวิทยาลัยและเทคโนโลยีแต่เพียง อย่างเดียว แต่เป็นแนวคิดที่ปรับให้เข้ากับสถานการณ์การสอนภาษาอังกฤษเพื่อให้สอดคล้องกับวัตถุ- ประสงค์ของวิชา ความต้องการและความถนัดของผู้เรียน เพิ่มเติมดังนี้

ค.ศ.1977 ในซิมโปเซียมครั้งที่ 11 ของภาควิชาภาษาที่สองและภาษาศาสตร์ของ มหาวิทยาลัยแห่งชาติทรูซิลโล่ เมื่อเดือนมิถุนายน ค.ศ.1977 เทเรซ่า กาว์ ดูเชวิทได้เสนอบทความ เกี่ยวกับการที่จะสอนภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ (ESP) ให้มีประสิทธิภาพได้อย่างไร ที่มหาวิทยาลัยแห่ง ชาติ ทรูซิลโล่นั้น ได้มีการสอนวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะกิจในวิชาชีววิทยาจุลภาค (Microbiology) ชีววิทยาการประมง (Fishing Biology) วิศวกรรมเคมี (Chemical Engineering) และโปรแกรม ทางเภสัชกรรมและใช้ตำราชุดนิวเคลียสเพื่อวิทยาลัยและเทคโนโลยีควบคู่กันไปกับวิชาโครง- สร้างภาษาอังกฤษเป็นครั้งแรกถึงแม้ว่านักศึกษาจะมีงานเพิ่มขึ้น นักศึกษาที่ประทับใจมากก็การเรียน เป็นไปอย่างน่าสนใจและมีชีวิตชีวา และนักศึกษายังได้แสดงความประหลาดใจที่ว่า ภาษาทำให้พวกเขาสามารถสื่อสารทางวิทยาลัยได้อย่างเหมาะสม ขณะนี้พวกเขา เข้าใจแล้วว่าภาษาอังกฤษเป็น สิ่งที่มีค่าและมีประโยชน์

ดูเขายังได้บอกถึงลักษณะของบทเรียนว่า จะต้องสอนสิ่งที่จำเป็นเกี่ยวกับความหมาย เพื่อให้เด็กสามารถสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษได้ คำอธิบายจะสั้นและเป็นภาษาลำเบม การฝึกภาษานั้นจะมีอุปกรณ์การสอน (Visual Aids) การให้ว่าตาม (Miming) การแสดงท่าทาง (Gestures) หรือแม้แต่การวาด (Drawing) ง่าย ๆ บนกระดาน และดูเขาคิดว่าสิ่งนี้จะเป็นสิ่งกระตุ้นและเข้าประลิ่งค์ของห้องเรียน

ตัวอย่างการเล่นอบทเรียนวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะกิจของดูเขา

The teacher draws on the blackboard the following elements, n and at the same time names them---"This is a point ... a line," etc.:



Then the teacher asks the students to answer the information question What is this? Following this he asks the students to ask questions of one another.

Next, the teacher asks the students yes/no questions. The students answer and then ask questions of one another.

The teacher then utilizes what the student has learned to describe letters:

Teacher : Describe the letter H.

Student : It has one horizontal line and two vertical lines.

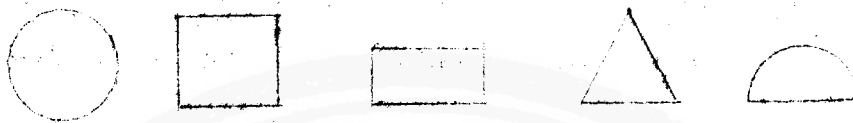
It also has four angles.

The same procedure is applied to mathematical signs:

+, -, x, ÷, etc.

Students are so interested in the subject that they do not realize that they are learning English. They become confident and use the language more freely.

Then follows the presentation of figures:



Teacher : Which figure is curved?

Student : The circle is curved.

Teacher : Which figure has parallel sides?

etc.

There are some answers that surprise you. For instance, the following once occurred.

Teacher : Does a rectangle have parallel sides?

Student : Yes, and a square does, too.

In this case the student's extended reply (... and a square does, too) employs a pattern taught in his grammar course. Thus the grammar course complements the scientific English.

ค.ศ.1980 เจมส์ สตีว แรมเซย์ (James W. Ramsay) : ครูผู้สอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองได้ตระหนักว่า เพื่อที่จะให้บรรลุความต้องการของนักเรียน ความต้องการเฉพาะเรื่องเป็นสิ่งสำคัญมาก ดังนั้นเอกสารสำหรับการอ่านจะต้องมีข้อความที่จะเอื้อให้นักศึกษาสามารถใช้ภาษาได้ในข้อความนั้น ๆ ได้อย่างแท้จริง นอกจากนี้ แรมเซย์ยังได้กล่าวว่า ความเข้าใจจะถูกจำกัดมาก ถ้าคำส่วนใหญ่ในข้อความที่อ่านไม่เป็นที่เห็น เจนตา และถ้านักศึกษาถูกบังคับให้ใช้พจนานุกรมมากเกินไป นักศึกษาจะประสบอุปสรรคในการอ่าน คือจะไม่เข้าใจและพลาดความหมายส่วนใหญ่ของข้อความนั้น

ค.ศ.1980 พอลีน (Pauline) ได้ยกแนวคิดของเพเร็นเกี่ยวกับการใช้เวลาในการเรียนลักษณะวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะกิจไว้ดังนี้

"Parren in his introduction (66) also refers to the pressure of time when he notes that in '1968 it was assumed that teaching a language to adults for special purposes often implied an intensive

course. This still implies.' Certainly many teachers and designers of courses in the commercial and technical worlds refer to a time constraint..."

ค.ศ.1980 เฮย์วิตโดลสัน (H.G. Widdowson) กล่าวว่า มีปัญหาพื้นฐาน 2 ประการที่เกี่ยวกับภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ (ESP) ปัญหาแรกเกี่ยวกับวัตถุประสงค์ที่สักรว่าได้ระบุไว้  
อย่างไร วัตถุประสงค์เหล่านั้นได้กำหนดเกี่ยวกับทักษะเฉพาะด้านหรือความสามารถของคนแต่ละคน  
หรือของแต่ละกลุ่มหรือไม่ สำหรับปัญหาที่สองนั้นจะต้องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างสิ่งที่กำหนดไว้  
กับการจัดโปรแกรมการสอน

ตัวอย่างของสิ่งที่ถูกจำกัด เช่น ศัพท์เฉพาะ นักศึกษาวิชาฟิสิกส์จำเป็นต้องรู้คำ เช่น  
neutron, magnet เป็นต้น

วิตโดลสัน ได้สรุปว่า คนซึ่งต่างอาชีพและมีวิธีการต่างกันย่อมที่จะชอบเรียนรู้คำ  
และโครงสร้างเฉพาะ ดังนั้นการเล่นอบทเรียนวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ (ESP) จึงมุ่งไปในรูป  
ของปัญหาที่เกี่ยวกับการสื่อสารและเกี่ยวข้องกับแนวคิดต่าง ๆ และนอกจากนี้ ยังมุ่งถึงการแก้  
ปัญหาซึ่งจะผูกพันกับยุทธศาสตร์ทางความคิด (Strategies) ที่จะนำมาใช้ในการเรียนรู้และใช้ภาษา

ค.ศ.1981 เจฟฟี่ ฮัลเลน และเฮย์วิตโดลสัน (J.B.P. Allen and  
Widdowson) ได้กล่าวไว้ใน "Teaching the Communicative Use of English" ดังนี้

In recent years, English language teaching overseas has taken on a new character. Previously it was usual to talk about the aims of English learning in terms of the so-called 'language skills' of speaking, understanding speech, reading and writing, and these aims were seen as relating to general education at the primary and secondary level. Recently, however, a need has arisen to specify the aims of English learning more precisely as the language has increasingly been required to take an auxiliary role at the tertiary level of education. English teaching has been called upon to provide students with the basic ability to use the language to receive, and (to a lesser degree) to convey information associated with their specialist studies. This is particularly so in

the developing countries where essential textbook material is not available in the vernacular languages. Thus whereas one talked previously in general terms of ELT, we now have such acronymic variants as ESP (English for Special Purposes) and EST (English for Science and Technology)

พ.ศ.1982 มอริส บรอดตัน (Maurice Broughton) ได้แสดงความเห็นเกี่ยวกับการสอนภาษาอังกฤษในมหาวิทยาลัยในประเทศไทยดังนี้

A fashion currently in vogue is for special purpose English courses. Many university English Departments offer a range of so-called ESP courses in the hope that they will better meet the needs of students than more general courses.

This is a laudable objective but simply to confine the context of an English course to that of the student's main area of study does not in itself guarantee a high degree of student motivation. Nor does it guarantee a qualitative improvement in what is taught and learned. Perhaps the time has come, before we are overtaken by yet another fashion, to consider what the benefits of ESP courses are to the student and what the relationship is between ESP and general English courses.

พ.ศ.2508 ใจลคราญ รัตนรักษ์ ได้เสนอโครงการชื่อ "A Proposal for a Programme of English for Special Purposes at Kasertsart University, Thailand" ต่อศูนย์ภาษาซีไอโอ (RELC) ณ สิงคโปร์ เพื่อจะนำข้อมูลมาศึกษาหลักสูตรฉบับปรับปรุงที่จะช่วยให้นักศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ สามารถอ่านและเข้าใจตำราหรือสิ่งตีพิมพ์ภาษาอังกฤษที่มีเนื้อหาและศัพท์เฉพาะทางศึกษาคาสตร์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

พ.ศ.2522 กัญญา สนิธวานนท์ และคณะได้ทำการวิจัยเรื่อง "ภาษาอังกฤษระดับมหาวิทยาลัยกับความต้องการของสังคมปัจจุบัน" ได้ข้อสรุปข้อหนึ่งคือ เนื้อหาที่ควรเป็นองค์ประกอบของหลักสูตรปริญญาตรีภาษาอังกฤษนั้น ควรจะจัดมีทั้งด้านวิชาการ ด้านวิชาชีพ และการสร้างทักษะ ความชำนาญด้านภาษา และความสำคัญอันดับแรกจากทั้ง 3 ด้าน คือด้านการสร้างทักษะ ด้านวิชาชีพ เป็นอันดับสอง และอันดับสามคือความรู้ทางด้านเนื้อหาวิชาการโดยลึกซึ้ง

พ.ศ.2523 ไพฑูรย์ ธรรมแสง ได้ทำการศึกษาเรื่อง "การทดลองฝึกอ่าน เพื่อเพิ่มอัตราความเร็วของนักศึกษา ประกาศนียบัตรชั้นสูง วิทยาลัยครูบ้านสมเด็จเจ้าพระยา" ด้วยเหตุที่ว่า การอ่านเป็นเครื่องมือสำคัญสำหรับการศึกษาค้นคว้าหาความรู้ในวิทยาลัยครู นักศึกษาต้องอ่านค้นคว้าเอาเอง ผู้มีทักษะในการอ่านย่อมจะได้เปรียบในการเรียน ไพฑูรย์ ธรรมแสง เห็นด้วยกับ รุธ สเตรง (Ruth Strang) ที่กล่าวว่า ความสำเร็จในการศึกษาระดับอุดมศึกษานั้น นอกจากจะเกี่ยวกับเรื่องทัศนคติ นิสัยในการเรียนและลักษณะเฉพาะตัวแล้ว ยังเกี่ยวกับความสามารถในการอ่านด้วย ไพฑูรย์ ธรรมแสง ได้สรุปผลการวิจัยว่า เมื่อสิ้นสุดการฝึก อัตราความเร็วในการอ่านเพิ่มขึ้นจากเดิมสองเท่า และจากการทดสอบความรู้ความเข้าใจในเรื่องที่อ่าน ในระยะฝึกทุกสัปดาห์ ปรากฏว่าผู้ฝึกส่วนใหญ่ได้คะแนนเกินกว่าร้อยละ 80.00 ของคะแนนเต็มสูงสุด คือ ร้อยละ 89.00 ต่ำสุดคือร้อยละ 71.64

พ.ศ.2524 กมลรัตน์ จรัสศรี ได้ทำการศึกษาเรื่อง "ความคิดเห็นของอาจารย์และนักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เกี่ยวกับโปรแกรมการสอนภาษาอังกฤษทั่วไป และภาษาอังกฤษสำหรับสาขาวิชาผลการวิจัยพอสรุปได้ดังนี้

1) ในด้านความจำเป็นของภาษาอังกฤษ อาจารย์และนักศึกษาทุกกลุ่มสาขาวิชา เห็นว่าภาษาอังกฤษเป็นสิ่งจำเป็นในการเรียนสาขาวิชาเฉพาะ และศึกษาค้นคว้าเพิ่มเติม ซึ่งควรมีการคัดสอนภาษาอังกฤษสำหรับสาขาวิชาซึ่งสอดคล้องกับแรงจูงใจและความสนใจของผู้เรียน คือถ้าผู้เรียนจะไปประกอบอาชีพ ทางไหนก็สอนภาษาอังกฤษแบบที่จำเป็นต้องใช้ในอาชีพนั้น

2) ในด้านการคัดสอนภาษาอังกฤษสำหรับสาขาวิชา เนื้อหาวิชาภาษาอังกฤษที่ใช้กันอยู่ในปัจจุบันเป็นภาษาอังกฤษทั่วไป โดยมีวัตถุประสงค์มุ่งให้นักศึกษาเกิดทักษะทางการฟัง พูด อ่าน และเขียน แต่มีเนื้อหาบางส่วนสัมพันธ์กับสาขาวิชาเฉพาะ

3) นักศึกษามีความวิตกกังวลทั้งในด้านคำศัพท์และความเข้าใจ เมื่อต้องค้นคว้าเพิ่มเติม จากตำราภาษาอังกฤษ และควรมีการลดการอ่าน สร้างความมั่นใจให้ผู้เรียนเกิดความกล้าในการใช้ภาษาสื่อสาร

4) ในด้านประโยชน์ของการเรียนภาษาอังกฤษ อาจารย์ส่วนใหญ่เห็นว่าภาษาอังกฤษสำหรับสาขาวิชาจะช่วยให้อาจารย์ผู้สอนการเรียนการสอนภาษาอังกฤษดีขึ้น ส่วนนักศึกษาเห็นว่าภาษาอังกฤษทั่วไปมีประโยชน์ต่อการค้นคว้าเพิ่มเติมและการประกอบอาชีพ

## 2. ตัวอย่างบทเรียนวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะกิจ

### 2.1 ลักษณะการนำเนื้อหาวิทยาศาสตร์มาสร้างเป็นบทเรียนในการสอนวิชา

#### Writing Scientific English โดย จอห์น สละเวลล์

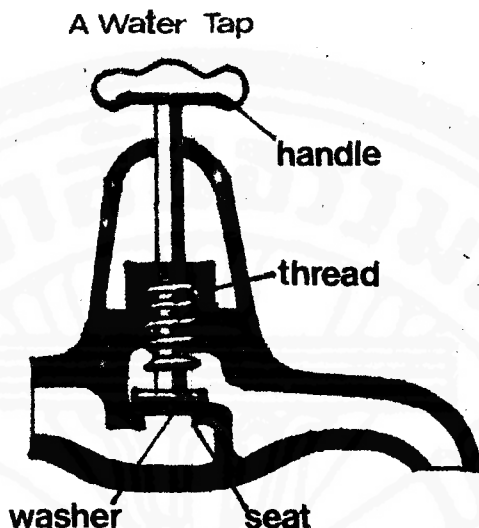
วิชาที่มีลักษณะที่สำคัญอยู่ 2 ประการคือ ประการแรก เป็นการเสนอแบบฝึกหัดหลายรูปแบบซึ่งได้รับการปรับปรุงให้เหมาะสมกับผู้เรียน รวมทั้งการคัดแบบฝึกหัดที่แสดงถึงระดับความก้าวหน้าให้สอดคล้องกับความรู้ความสามารถของผู้เรียน และประการที่สอง บทเรียนนี้ได้กล่าวแสดงออกถึงรูปแบบของการสร้างการเขียน Paragraph เกี่ยวกับเนื้อหาวิทยาศาสตร์

ผู้เสนอบทเรียน สละเวลล์ ได้ดึงข้อความเป็นตอน (passage) มาจากบทเรียนบทหนึ่งที่มีชื่อว่า Experimental and Exploratory Descriptions ซึ่งเป็นบทหนึ่งในหลาย ๆ บทที่นำการสอนหน้าที่ (Function) ของภาษาเข้ามาใช้อย่างเห็นเด่นชัด นอกจากนี้ สละเวลล์ ยังได้เสนอว่าในการสร้างเนื้อหาวิชาควรจะใช้ภาพประกอบ เพราะจะทำให้การอธิบายชัดเจนยิ่งขึ้น และเพราะบางครั้งผู้สอนไม่รู้ชื่อของเครื่องจักรหรือเครื่องมือ

สำหรับลักษณะแบบฝึกหัดที่ปรากฏอยู่ก็เน้นมุ่งฝึกทักษะการเขียน และในขณะเดียวกันก็ได้ให้ความสำคัญแก่ทักษะการอ่านและโครงสร้างภาษา (ไวยากรณ์) ด้วย สรุปได้ว่าแบบฝึกหัดดังกล่าวเขียนทั้งประเภทควบคุม (controlled) และควบคุมน้อย (less-controlled) เช่น แบบฝึกหัดที่ 9 และ 8(b) ตามลำดับ ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของบทเรียน

Read this explanatory description carefully:

A water tap is a device for turning on and off a flow of water. Its most important parts are a rod with a handle on the top and a washer which is fixed to the bottom of the rod. The metal parts of a water tap are usually made of brass because brass resists corrosion. The washer is made of a flexible material such as rubber or plastic.



When the handle is turned the rod either rises or descends because of the spiral thread. The column descends until the washer fits firmly in its 'seat'. (This position is shown in the diagram.) The tap is now closed and no water can flow out of the pipe.

Exercise 8(a) Cross out the wrong alternatives. (S=sentence)

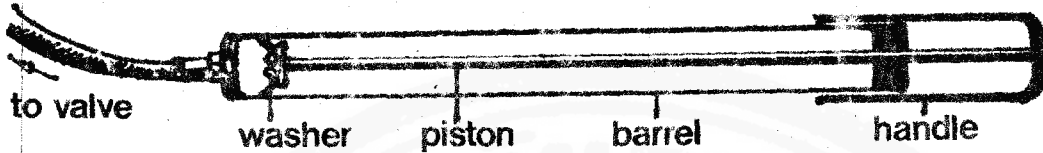
- 1 This description consists of 1/2/8 paragraphs.
- 2 The first paragraph describes a tap/~~explains~~ how it works.
- 3 The second paragraph describes a tap/~~explains~~ how it works.
- 4 Each paragraph contains 1/3/4/6 sentences.
- 5 The first sentence (S1) is/is not a definition.
- 6 S2 describes the main moving parts of a tap/~~the main fixed parts~~.
- 7 S3 explains why brass resists corrosion/~~why brass is used~~.
- 8 S4 explains/~~does not explain~~ why rubber is often used for a washer.
- 9 S5 begins with a subordinate clause/~~a main clause~~.
- 10 S6 explains/~~does not explain~~ why the column goes down.
- 11 S7/S8 links the description to the diagram.
- 12 S7 must come before S8/~~it doesn't matter which sentence comes first~~.

Exercise 8(b) Write a description of how a water tap works, choosing only five of the eight sentences given in the original passage. In other words, decide which are the five most important sentences and write them out.

Exercise 9 Write a continuous description of how a bicycle pump works choosing one of the given alternatives each time. Your description should therefore contain nine sentences arranged as a passage of continuous English.



### A Bicycle Pump



- 1 A bicycle pump is a device { for forcing water through a narrow tube.  
for extracting air from tyres.  
for moving air against a pressure difference.
- 2 It { can  
cannot  
might } work without the valve in the bicycle tyre.
- 3 Firstly, } it consists of a hollow barrel, a piston with a handle,  
Importantly, } and a leather washer at the end of the piston.
- 4 If the piston is left at the bottom of the barrel the pressure is  
approximately equal { that of the atmosphere.  
to that of the atmosphere.  
to that of the atmospheric.
- 5 When the piston is drawn sharply upwards the air be the piston  
rises, thus causing the pressure { to fall  
to rise  
to remain constant.
- 6 Atmospheric pressure then pushes the sides of the leather washer  
{ away from  
against  
through } the barrel, allowing air from outside to enter.
- 7 When the handle is pushed down the air pressure below  
the piston { is rising.  
rose.  
rises.
- 8 This pressure forces the sides of the soft leather washer against the  
sides of the barrel, { stopping air from entering.  
stopping air from escaping.  
allowing air to escape.
- 9 The air is then pumped { through the tyre-valve into the tyre.  
through the tyre into the tyre-valve  
by the tyre-valve into the tyre.

2.2 ลักษณะการสร้างเนื้อหาภาษาอังกฤษธุรกิจผสมผสานกับทักษะการอ่าน การเขียน  
รวมทั้งการถอดเทปภาวการณ์ในหนังสือ Executive English Book 1 โดย  
Philip Binham

ผู้เขียนได้ตั้งสมมุติฐานไว้ว่าผู้เรียนได้เรียนภาษาอังกฤษทั่วไปเป็นเวลา 4-5 ปี  
มาแล้ว และในเวลาเดียวกันเป็นที่คาดว่าผู้เรียนมีความรู้หรือกำลังเรียนอะไรก็ได้ที่เกี่ยวข้องกับธุรกิจ  
อยู่ นอกจากนี้ผู้เขียนได้ตั้งเป้าหมายไว้ว่า เมื่อผู้เรียนได้เรียนหนังสือทั้ง 3 เล่มจบแล้ว ผู้เรียน  
สามารถที่จะเข้าใจนักเศรษฐศาสตร์ และเข้าร่วมประชุม (Conference) ที่ใช้ภาษาอังกฤษโดย  
ประสบความสำเร็จ และขอให้ดูตัวอย่างบทเรียนในหน้าถัดไป

สำนักหอสมุด

## 11 Sales Promotion Abroad

Selling the goods can rarely be done by the product itself or by price alone. Continuous publicity is needed to support the sales efforts and to make known the full range of products.

A successful sales campaign depends upon four main fundamentals. They are: (a) a good product at a competitive price; (b) a sound marketing policy, including paid advertising; (c) reliable representatives willing to push the product with enthusiasm, and able, where necessary, to provide first-class after-sales service; and (d) close personal attention to the market on the part of senior executives.

Whether it is consumer or capital goods that are the subject of the campaign, the main ways in which it can be executed are:

(i) Paid advertising in the language of the territory concerned. This can best be done by consulting an advertising agency with experience of sales campaigns in the particular territory, and one having good contacts with local agencies. Such an agent can advise on appropriate packing and labelling and undertake translation of literature into its native language.

(ii) Editorial publicity through newspapers and the technical press, through films and photographs, broadcasting and television.

(iii) Literature describing the products, their uses, performance, and special features, in the form of catalogues and brochures.

(iv) Display material, such as posters, and other forms of advertising the product.

(v) Trade fairs and exhibitions, which are of particular importance to exporters of capital and durable consumer goods, especially for the introduction of new products

Of these media, some are more appropriate to the sale of consumer goods, others to capital goods.

(MANSEL HODGES, T. Selling in the Export Market,  
Pitman, 1958)

### NOTES

title sales promotion : efforts to increase sales by creating or expanding demand for a product.

- 4 sales campaign : a number of activities organized at the same time to promote sales.
- 5 a competitive price : a price that will compete with those of other firms.
- 6 sound : reliable.
- 7 push the product : make vigorous efforts to sell an article.
- 8 after-sales service : arrangements made by the seller (or his representative) to keep the product in good condition after it has been sold, e.g. by regular checks and service, provision of spare parts, etc.
- 9 senior executives : managers near the top of the firm.
- 11 capital goods : goods used for the production of other goods, e.g. machinery for manufacturing bicycles.
- 14 consulting : asking for advice and help from.
- 17 appropriate : suitable.
- 17 labelling : fastening of labels (pieces of paper, wood, metal, etc., marked with the name of the product and other details) to the product,
- 18 literature : here : written information.
- 19 editorial publicity : newspaper articles about the product.
- 19 technical press : technical periodicals.
- 22 catalogues : lists of articles with brief information about their price, size, etc.
- 22 brochures : small books (booklets) describing articles, services, etc. Longer and less factual than catalogues, brochures are often illustrated.
- 23 posters : large advertisements placed in easily seen places, e.g. stuck on walls.
- 26 durable consumer goods : goods for the general public that need to be replaced only at intervals, e.g. washing-machines, electrical irons. Also called consumer durables.

### Practice

I Fill in the missing prepositions.

- a Close personal attention ... the market ... the part ... senior executives is necessary.
- b Some ... these media are more appropriate ... the sale ... consumer... goods, others ... capital goods.
- c A successful sales campaign depends ... four main fundamentals, one ... which is a good product ... a competitive price.
- d Selling the goods can rarely be done ... price alone.
- e This can best be done ...consulting an agency ... experience ... sales campaign ... the particular territory.
- f A reliable representative pushes the product ... enthusiasm.
- g An agency can advise ... packing and undertake translation ... literature ... its native language.
- h Trade fairs are ... particular importance ... exporters ... durable consumer goods, especially ... the introduction ... new products.

2a Make nouns from the following verbs, and use your nouns in sentences of your own.

sell	label	advise
develop	consult	introduce
execute	describe	

b Make verbs from the following nouns and adjectives, and use your verbs in sentences of your own.

reliable	product	competitive
publicity	enthusiasm	attention
television	exhibition	consumer

3 What are the main fundamentals of a successful sales campaign?

4 Describe briefly the main ways in which such a campaign can be carried out.

5 Students' books closed. The teacher reads twice about five lines (two sentences) of the passage. The student makes notes of what the teacher has read. Do the whole passage in this way.

6 When your notes have been corrected, make them into complete sentences.

7 Write a paragraph of about fifty words for a brochure about the following products. Give them suitable names, describe them, their uses, performance (in the case of machines) and special features.

a sewing-machine

a new kind of dress material

canned peaches

cutlery (knives, forks and spoons)

บทเรียนและแบบฝึกหัดของ บินแอม มีลักษณะเน้นความเข้าใจในการอ่านการใช้ศัพท์ เฉพาะ รวมทั้งไวยากรณ์และเป้าหมายของบทเรียนนี้ คาดว่าผู้เรียนจะมีความสามารถเขียนบรรยาย และมีความเข้าใจในการฟังด้วย

จากลักษณะบทเรียนและแบบฝึกหัดของทั้ง 2 ตัวอย่าง (บทเรียนของสัปดาห์หน้า 99 และบทเรียนของบินแอมหน้า 104) เราจะพบว่าโครงสร้างภาษา (ไวยากรณ์) สอดแทรกอยู่กับ ทุกทักษะ ทั้งนี้เพราะความสำคัญของโครงสร้างภาษาเป็นส่วนประกอบที่สำคัญ คือจะช่วยให้การ เขียนดีขึ้น หรืออ่านให้เข้าใจ ดังจะขอยกแนวคิดของ Dechant (1982, 11-12) ดังนี้

Words acquire meaning as a consequence of occurring in sentences.

And for this reason, it is almost impossible to read a sentence correctly without mastery of the grammar of a language. Syntax determines how the semantic associations of a given symbol or word are to be interpreted; it determines which of the many meanings that might be associated with a word is the appropriate one in the sentence or in the syntactic and structural context in which the word is placed.